

## Carta 300, 1903

extraída de <https://m.egwwritings.org/en/book/7705.2000001#0>

Para: Kellogg, J. H.

“Elmshaven,” St. Helena, California ,

16 de Março, 1903

Trechos publicados em [5Bio 292](#).

Dr. Kellogg,

I have read your letter. It makes my heart very sad to consider the way you are placed before me, and this is the reason I have not for a time felt that I could write to you. My heart is very sad over your case. I cannot possibly answer your letter.

*Eu li sua carta. Isso fez com que meu coração entristecido considerasse a maneira como você tem se colocado diante de mim, e essa é a razão pela qual eu não senti por um tempo que eu poderia escrever para você. Meu coração está muito triste em relação ao seu caso. Não posso responder a sua carta.*

I hoped very much for you after the General Conference. I tried in every way to encourage the brethren to do all in their power to remove everything possible from your path and to co-operate with you; but I am very sorry now that I labored so unremittingly to place your case as one who would place your feet on the right platform and would yet see where you have made your mistakes in the past. As long as you sustain yourself in your actions, you are only planning more extensively to set your food business in operation in every place. You will work by wrong methods, and commercial things will be your ambition. You will carry your own way, when your way is not God's way.

*Eu esperei muito por você depois da Conferência Geral. Experimentei, em todos os sentidos, encorajar os irmãos a fazer tudo o que estivesse ao seu alcance para remover qualquer coisa do seu caminho e cooperar com você; mas lamento muito que tenha trabalhado tão incansavelmente para colocar seu caso como aquele que firmaria seus pés na plataforma direita de forma que pudesse ver os erros que tinha cometido no passado. Enquanto você sustenta suas ações, planejando mais extensivamente para estabelecer seu negócio de alimentos em operação em todos os lugares. Você trabalhará com métodos errados, e as coisas comerciais serão sua ambição. Você vai seguir seu próprio caminho, quando seu caminho não é o caminho de Deus.*

I have been instructed that when you shall be worked by the Holy Spirit will be when you have a new heart and are born again. I supposed that the conference meeting in Battle Creek would be the time of your entire conversion, but your heart is not right with God. The Spirit of God is not working you. You need now

not to rush and drive, but to be converted. You are not sound in the faith. The work which is essential to be done for our people, our youth, is to educate them to believe the truth that has made our people what they are in numbers and in strength. This is the work for this time and is to be acknowledged and not denied as you have and are denying the faith.

*Fui instruída que quando você for trabalhado (**moldado**) pelo Espírito Santo terá um novo coração e nascerá de novo. Eu presumi que a reunião da conferência em Battle Creek seria o tempo de toda a sua conversão, mas seu coração não está certo com Deus. O Espírito de Deus não está trabalhando (**moldando**) você. Agora você não precisa se precipitar e gerenciar, mas ser convertido. Você não está sólido (**firmemente estabelecido**) na fé. O trabalho que é essencial para o nosso povo, nossa juventude, é educá-los a acreditar na verdade que fez do nosso povo o que eles são em número e em força. Este é o trabalho para este tempo e deve ser reconhecido e não negado como você tem e está negando a fé.*

You are not sound in the truth. Your statements made to believers and unbelievers misrepresent us as a people who have not changed the truth for error. They detract from the influence God would have us possess before the world in revealing in plain, unmistakable language that we are true to the principles of our faith and that we hold the beginning of our confidence firm unto the end. We are strictly denominational. We believe in 1903 the same truths we did believe when we established the Sanitarium and the College in Battle Creek, and we know that we had no ifs or ands about this matter.

*Você não está sólido (**firmemente estabelecido**) na verdade. Suas declarações feitas aos crentes e incrédulos nos representam mal como um povo que não mudou para verdade em favor do erro. Eles prejudicam a influência que Deus quer que tenhamos diante do mundo ao revelar em linguagem clara e inconfundível que somos verdadeiros nos princípios da nossa fé a qual mantém o início de nossa confiança firme até o fim. Somos estritamente denominacionais. Acreditamos em 1903 as mesmas verdades que acreditamos quando estabelecemos o Sanatório e o Campus em Battle Creek, e sabemos que não tínhamos nenhum “se ou “e” sobre este assunto.*

While you have told the things that you have and made the statements you have before unbelievers, my heart has been sad indeed. You have evidenced that you have departed from the faith. The very statements you have made before worldly men of influence, as the papers have reported your words, have been presented to me distinctly from your lips as you have spoken them. We cannot labor to give you influence as one whom we can trust with the sacred work connected with our institutions, for you need first to be converted and led.

*Enquanto você contou as coisas que você fez e concluiu as afirmações que você tinha diante dos incrédulos, meu coração entristeceu-se. Você evidenciou que você se afastou da fé. As próprias declarações que você fez diante dos homens mundanos de influência, como os artigos relataram suas palavras, me foram apresentadas distintamente de seus lábios como você falou a eles. Não podemos trabalhar para dar-lhe influência como alguém com quem podemos confiar o trabalho sagrado ligado às nossas instituições, pois você precisa primeiro ser convertido e conduzido (**guiado**).*

You are not sound in the faith. I have stated this in my diary months ago. You have certainly placed the people of God, whom the Lord has led step by step in the ways of truth and placed upon a solid foundation, in a false showing before unbelievers. Some have departed from the faith and will continue to misrepresent the work God has given me.

*Você não está sólido (**firmemente estabelecido**) na fé. Afirmei isso no meu diário meses atrás. Você certamente colocou o povo de Deus, a quem o Senhor conduziu passo a passo nos caminhos da verdade e colocou sobre um fundamento sólido, em uma falsa exibição diante dos incrédulos. Alguns se afastaram da fé e continuarão a deturpar o trabalho que Deus me deu.*

The sanctuary question is a clear and definite doctrine as we have held it as a people. You are not definitely clear on the personality of God, which is everything to us as a people. You have virtually destroyed the Lord God Himself.

*A questão do santuário é uma doutrina clara e exata, a consideramos como um povo. Você não está definitivamente claro sobre a personalidade de Deus, que é tudo para nós como um povo. Você praticamente destruiu o próprio Senhor Deus.*

Why should you take the liberty to make the statements which you have made, as though you had authority for thus stating, when they are falsehoods? You have made the facts of our faith of none effect before unbelievers, and the truth which should ever be kept prominent and exalted with this people you have virtually denied and ignored in your many statements. How dared you to do this? It necessitates us now to present our true position which constitutes us Seventh-day Adventists. Whatever influence God has given you in the past has been in mercy to you, letting the light shine upon you.

*Por que você deve tomar a liberdade de fazer as declarações que você fez, como se tivesse autoridade para declarar, quando são falsidades? Você fez os fatos de nossa fé sem efeito diante dos incrédulos, e a verdade que deveria ser mantida proeminente e exaltada por esse povo, você tem praticamente negado e ignorado em suas diversas declarações. Como ousou fazer isso? Isso nos obriga agora a apresentar nossa verdadeira posição que nos constitui adventistas do sétimo dia. Seja qual for a influência que Deus lhe deu no passado, foi com misericórdia para você, deixando a luz brilhar sobre você.*

We cannot for a moment have any misrepresentation upon these solemn and important subjects of truth which have been the faith of our people since 1844. This means much to us. The Lord would have me say to you that the enemy has, through his specious deceptions, placed his unbelief in your mind, and you have been working it out. All who receive your presentations will enter upon strange paths if they connect with you. You are bringing in strange, common fire, but not the fire of God's own kindling; and now I must speak plainly to our people that the Lord has led us step by step and shown us clear light upon the heavenly sanctuary in the most holy of holies where God revealed Himself to His appointed ones.

*Não podemos, por um momento, ter uma falsa representação sobre esses assuntos solenes e importantes da verdade que foram a fé do nosso povo desde 1844. Isso significa muito para nós. O Senhor gostaria que eu dissesse a você que o inimigo, por meio de seus enganos especiosos, colocou incredulidade em sua mente, e você está trabalhando nisso. Todos os que receberem suas apresentações entrarão em caminhos estranhos se eles se unirem com você. Você está trazendo fogo estranho e comum, mas não o fogo da própria iluminação de Deus; e agora devo falar claramente ao nosso povo que o Senhor nos conduziu passo a passo e nos mostrou a luz clara sobre o santuário celestial no santo dos santos, onde Deus revelou a Si mesmo aos Seus designados.*

\*\*\*\*\*

Now I cannot state half that I wish, but we must have no controversy with you. God has brought out a people, and His Holy Spirit has opened to them His Word, clear and conclusive. We are to be light bearers to the world. All are to be a unit and follow step by step as led by the Lord. We are not to go back, denying our past experience, but to press forward and upward and make straight paths for our feet lest the lame—the weak in faith—be turned out of the way.

*Agora não consigo declarar metade do que desejo, mas não devemos ter nenhuma controvérsia com você. Deus trouxe um povo, e Seu Espírito Santo lhes abriu Sua Palavra, clara e conclusiva. Devemos ser portadores de luz para o mundo. Todos devem ter uma unidade e seguir passo a passo como liderados pelo Senhor. Não devemos voltar, negando a nossa experiência passada, mas avançar para cima e fazer caminhos retos para os nossos pés, para que os coxos - os fracos na fé - voltem ao caminho.*